

УДК 811.161.1'37:070(476)

Балуш Татьяна Владимировна, кандидат филологических наук, доцент
Минский государственный лингвистический университет, Минск,
Беларусь

электронная почта: *t.balush@mail.ru*

Чуханова Анжела Викторовна, кандидат филологических наук, доцент
Белорусский государственный педагогический университет имени
Максима Танка, Минск, Беларусь

электронная почта: *chuhanova@mail.ru*

Balush Tatyana, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor
Minsk State Linguistic University, Minsk, Belarus

e-mail: *t.balush@mail.ru*

Chukhanova Anzhela, Candidate of Philological Sciences, Associate
Professor

Belarusian State Pedagogical University, Minsk, Belarus

e-mail: *chuhanova@mail.ru*

КОНЦЕПТ «ПАНДЕМИЯ» В РУССКОЯЗЫЧНЫХ СМИ БЕЛАРУСИ

Аннотация. Статья посвящена изучению особенностей концептуализации пандемии в русскоязычных СМИ Беларуси. Анализ текстов интернет-изданий позволил выявить семантические и коннотативные наращения исследуемого концепта и представить его профиль.

Ключевые слова: концепт; концептуализация; вербализация; СМИ; пандемия.

CONCEPT “PANDEMIC” IN THE RUSSIAN-LANGUAGE MEDIA IN BELARUS

Summary. The article is devoted to the study of the features of the conceptualization of the pandemic in russian-language media in Belarus. Analysis of the texts of online publications made it possible to identify semantic and connotative extensions of the concept under study and present its profile.

Key words: concept; conceptualization; verbalization; media; pandemic.

В современной научной литературе не существует единого, общепринятого определения термина «концепт». Анализ существующих дефиниций позволил ученым выделить три основных направления к определению концепта: лингвистический, когнитивный и культурологический.

Сторонники лингвистического подхода (С. А. Аскольдов, Д. С. Лихачев, В. В. Колесов и др.) рассматривают концепт как потенциал значения слова, включая его коннотативный компонент.

Когнитивный подход, представленный в трудах В. З. Демьянкова, Е. С. Кубряковой, З. Д. Поповой, И. С. Стернина и др., определяет концепт как оперативную содержательную единицу памяти, ментального лексикона [1].

Представители культурологического направления (А. Вежбицкая, Н. Д. Арутюнова, В. И. Карасик, Д. С. Лихачев, Ю. С. Степанов и др.) под концептом понимают ментальное образование, наделенное этносемантической спецификой; это основной элемент культуры в ментальном мире человека (по Ю. С. Степанову).

Анализ различных подходов к определению термина «концепт» позволяет рассматривать его как лингвоментальную единицу, состоящую из ядра и периферии. Ядро концепта включает в себе основные значения языкового знака, зафиксированные в словарных дефинициях, периферия концепта – ментальные составляющие (коннотативные и ассоциативные наращения), культурно обусловленные и вербализованные посредством определенных слов-репрезентантов.

Настоящая статья посвящена исследованию особенностей концептуализации языковых знаков «пандемия», «сovid-19», «ковид», «коронавирус», «вирусная инфекция», «вирус» и др. в текстах русскоязычных интернет-изданий Беларуси. Материалом для исследования послужили статьи, размещенные на информационном портале БелТА: Новости Беларуси (<https://www.belta.by/>), официальных сайтах изданий «СБ. Беларусь сегодня» (<https://www.sb.by/feed/>), «Аргументы и факты в Беларуси» (<https://aif.by/>). Декодирование заключенной в исследуемых лексемах информации позволит выявить особенности концептуализации пандемии в белорусских СМИ и представить его профиль.

Актуальность исследования обусловлена тем, что пандемия коронавируса как серьезное испытание для всего человечества XXI века стала объектом изучения ученых разных областей знаний, в том числе и лингвистики. Обращение к белорусским средствам массовой информации не случайно, т.к. они являются источником информации о мире, формируют особенности мировоззрения человека и оказывают влияние на его поведение и мышление.

Традиционно лексикографические источники определяют пандемию как эпидемию, охватывающую целую область, страну или ряд стран [2; 3]. Репрезентированная в словарной статье сема исследуемого концепта широко представлена в белорусских СМИ и выделяется в составе прямых номинаций пандемии, которые формируют ядро анализируемого концепта и включают как лексические единицы, зафиксированные в лексикографических источниках, так и неолексемы и неосочетания (*пандемия, эпидемия, пандемия*

COVID-19, пандемия коронавирусной инфекции, твиндемия, новая инфекционная угроза, первая волна и т. д.): Термин «пандемия» означает масштабное распространение инфекции по всему земному шару, когда эпидемия распространилась на несколько континентов. Об окончании пандемии можно будет говорить, когда эпидемическая ситуация станет стабильной в большинстве стран [belta.by, 07 февраля 2022]; Общее количество инфицированных с начала пандемии COVID-19 составляет 339 315 человек [belta.by, 25 мая 2021]; Задача приложения – обеспечить свободное и безопасное перемещение граждан между странами в условиях пандемии коронавирусной инфекции [belta.by, 21 февраля 2022]; Твиндемия – это двойная эпидемия, которую гарвардские ученые уже назвали «новой инфекционной угрозой». С одной стороны – острые респираторные вирусные инфекции (ОРВИ, грипп), с другой – коронавирус [aif.by, 21 февраля 2022]; Она рассказала, что, когда схлынула первая волна, прогнозировали, что, возможно, придет вторая и на том пандемия закончится. «К сожалению, коронавирус оказался другим. Сейчас мы переживаем пятую волну, вызванную омикроном, который очень летучий, поражает большое количество людей...» [belta.by, 23 февраля 2022].

Анализ русскоязычных средств массовой информации Беларуси позволил установить, что номинативное поле концепта пандемия представлено следующим образом: 1) пандемия и ее «маркеры»; 2) способы борьбы с пандемией; 3) ограничительные мероприятия; 4) преимущества вакцинации.

Первая группа включает лексемы и словосочетания, именующие инфекционное заболевание и его штаммы (*коронавирус, коронавирусная инфекция, новые рекомбинации штаммов коронавируса, омикрон, дельта, уханьский штамм, новые варианты вируса, дельтакрон, омикрон-штамм, субвариант, новые мутации* и т.д.): *Непривитым туристам нужно будет предъявить отрицательный ПЦР-тест, сделанный не позднее чем за 48 часов до прибытия, или показать справку о выздоровлении от коронавируса, полученную не позже чем за 30 дней до поездки [belta.by, 22 февраля 2022]; За весь период распространения инфекции на территории страны умерли 6392 пациента с выявленной коронавирусной инфекцией [belta.by, 22 февраля 2022]; Ученые сообщили об обнаружении новых рекомбинаций штаммов коронавируса омикрон и дельта [belta.by, 21 февраля 2022]; «Если уханьский штамм практически не затрагивал детей, то сейчас у нас было достаточно много больных детей», – отметила председатель комитета по здравоохранению Мингорисполкома [belta.by, 22 февраля 2022]; Стало известно, представляют ли опасность новые варианты вируса для человечества и способны ли они получить широкое распространение в мире. Речь идет о трех вариантах дельтакрона [belta.by, 21 февраля 2022]; У омикрон-штамма коронавируса имеются три значительно отличающихся мутациями субварианта [belta.by, 21 февраля 2022]; Эволюция омикрона продолжается, он накапливает новые мутации [belta.by, 20 февраля 2022].*

Ядерными компонентами второй группы являются лексемы *вакцина*, *вакцинация*, *ревакцинация*, а также уже ставшие устойчивыми сочетания *бустерная вакцинация* и *полная вакцинация / полный курс вакцинации*: По ее словам, **вакцинация должна подкрепляться бустерной вакцинацией, ревакцинацией через 5–6 месяцев после полной вакцинации** [belta.by, 23 февраля 2022]; *Более 5,04 миллиона белорусов прошли полный курс вакцинации против COVID-19* [sb.by, 28 февраля 2022].

Самыми частотными номинациями ограничительных мероприятий, которые входят в состав третьей группы языковых репрезентаций концепта *пандемия*, являются *карантин*, *локдаун*, *изоляция / социальная изоляция*, *самоизоляция*: *И потом пациент уходит на карантин на 7–10 дней, и его наблюдают на дому, созваниваясь по телефону... После карантина при улучшении пациента приглашают в поликлинику* [sb.by, 21 февраля 2022]; *Мы столкнулись с пандемией. Белорусский опыт без локдауна себя полностью оправдал* [belta.by, 24 февраля 2022]; *На сегодняшний день мы работаем с 300 контактными лицами, они все находятся в изоляции под медицинским наблюдением* [belta.by, 21 декабря 2021]; *В период пандемии COVID-19 социальная изоляция стала нормой, а количество контактов сводится к минимуму* [belta.by, 28 декабря 2021]; *Жизнь стала размеренной, мы добровольно ушли на самоизоляцию, сидели дома, минимизировали контакты с окружающими, учились онлайн* [belta.by, 10 февраля 2022].

Четвертая группа языковых средств, объективирующих концепт *пандемия*, включает номинации сертификатов, «иммунных» барьеров (*отрицательный ПЦР-тест на коронавирус, сертификат о вакцинации / сертификат о полной вакцинации, свидетельство о вакцинации против COVID-19, зеленый паспорт / зеленый сертификат, ковид-паспорт, коллективный иммунитет*): *Путешественники должны загрузить на официальный сайт аэропорта Нью-Дели отрицательный ПЦР-тест на коронавирус, сделанный не ранее чем за 72 часа до вылета, или сертификат о полной вакцинации. Между Беларусью и Индией заключено соглашение о взаимном признании свидетельств о вакцинации против COVID-19* [belta.by, 22 февраля 2022]; *В Грузии начали действовать «зеленые паспорта» при посещении общественных мест* [belta.by, 01 декабря 2021]; *Массовая акция протеста против зеленых сертификатов проходит в болгарской столице Софии* [belta.by, 23 февраля 2022]; *Проверка ковид-паспортов будет осуществляться через специальное мобильное приложение Check App* [belta.by, 27 сентября 2021]; *«И если говорить о коллективном иммунитете, мы должны думать о 80%, включая детей», – сказала Елена Богдан* [belta.by, 23 февраля 2022].

Оценочный компонент концепта *пандемия* представлен двумя полярными группами – отрицательно и положительно маркированные признаки.

Отрицательно маркированные актуализируются в тех случаях, когда речь идет: а) о здоровье нации (группы пациентов из «зоны риска», психические проблемы как следствие пандемии); б) об экономическом базисе страны (сфера экономики отдельного государства или область международных экономических отношений); в) о возможности свободного передвижения (туризм, посещение родственников, друзей):

- опасность для возрастных пациентов, связанная с тяжестью протекания заболевания и обострением хронических заболеваний: *На сегодняшний день много возрастных пациентов, у которых коронавирусная инфекция протекает в принципе тяжело, а также у которых значительно обостряются хронические заболевания. Поэтому сказать, что вирус безобидный, абсолютно нельзя...* [belta.by, 23 февраля 2022];

- расширение «возрастной зоны» заражения: *Твиндемия главным образом грозит детям, у которых еще не сформирован в достаточной мере иммунитет, людям пожилого возраста...* [aif.by, 21 февраля 2022];

- причина психических расстройств у населения: *В пандемию происходит изменение поведения. Мы постоянно прислушиваемся к тому, что говорят вокруг, в СМИ, что видно на улице. Причем многие в этом состоянии слышат то, что им хочется услышать. И это часто вызывает повышение тревоги* [aif.by, 25 ноября 2020];

- нарушение межрегионального взаимодействия в экономической сфере: *Пандемия прервала динамичное развитие контактов на уровне регионов* [belta.by, 22 февраля 2022];

- рост цен: *Рост цен препятствует более решительному восстановлению мировой экономики, по которой пандемия нанесла тяжелые удары* [aif.by, 10 февраля 2022];

- ограничения на передвижение: *Государственные наземные границы Беларуси будут закрыты на выезд из-за распространения COVID-19, об этом говорится в постановлении правительства № 705 от 7 декабря 2020 года, опубликованном на национальном правовом интернет-портале страны в четверг* [aif.by, 10 декабря 2020].

Таким образом, можно утверждать, что *пандемия* – это не только высшая степень развития эпидемического процесса, но и опасность осложнений, в том числе психического плана, нарушение взаимодействия в сфере экономике, обуславливающее рост цен и снижение динамики в области межрегионального сотрудничества, ограничения, связанные с передвижением и организацией отдыха.

Положительно маркированные признаки концепта доминируют, когда акцент переносится на отсутствие ограничительных мер в сфере производства, развитие онлайн-торговли, изменениях в сфере межличностных отношений и процессе получения новых знаний:

• отсутствие локдауна в Беларуси: *Мы не ушли в локдаун, не останавливали производства. Это помогло нам сделать экспорт порядка 150 % и получить рекордное для нас внешнеторговое сальдо...* [aif.by, 22 февраля 2022];

• развитие альтернативных способов торговли: *По словам министра ЕЭК, одна из самых обсуждаемых тем в связи с этим – развитие интернет-торговли, чему в немалой степени способствовали ограничения, вызванные пандемией COVID-19* [belta.by, 22 февраля 2022];

• расширение межличностных контактов: *Ситуация с пандемией – повод нам всем научиться общаться друг с другом. Чем больше мы общаемся – необязательно визуально, но и по телефону, интернету, – тем легче нам вместе переносить трудности* [aif.by, 25 ноября 2020];

• возможность саморазвития в ковидный период: *Пандемия когда-то придет к своему завершению. А вот навыки, приобретенные за «ковидные» годы, могут пригодиться в дальнейшем* [aif.by, 18 февраля 2022].

Анализ контекстов с положительно маркированными признаками анализируемого концепта показал, что *пандемия* – это ситуация, обуславливающая увеличение экспорта и повышение внешнеторгового сальдо отдельно взятой страны, развитие интернет-торговли, расширение границ межличностного общения, возможность саморазвития.

Таким образом, 1) *пандемия* представлена в русскоязычных СМИ Беларуси в виде прямых номинаций, которые формируют ядро концепта; 2) номинативное поле концепта *пандемия* представлено такими языковыми репрезентациями, как: пандемия и ее «маркеры», способы борьбы с пандемией, ограничительные мероприятия, преимущества вакцинации; 3) оценочный компонент концепта *пандемия* представлен отрицательно и положительно маркированными признаками; 4) *пандемия* – это не только высшая степень развития эпидемического процесса, но и опасность осложнений, в том числе психического плана; нарушение взаимодействия в сфере экономике, обуславливающее рост цен и снижение динамики в области межрегионального сотрудничества; ограничения, связанные с передвижением и организацией отдыха; ситуация, связанная с увеличением экспорта и повышением внешнеторгового сальдо отдельно взятой страны; создание условий для развития интернет-торговли; расширение границ межличностного общения; возможность саморазвития.

ЛИТЕРАТУРА

1. Краткий словарь когнитивных терминов / Е. С. Кубрякова, В. З. Демьянков, Ю. Г. Панкрац, Л. Г. Лузина. М. : МГУ, 1996. 245 с.
2. Большой толковый словарь русского языка / гл. ред. С. А. Кузнецов. СПб. : Норинт, 1998. 1534 с.
3. Словарь русского языка : в 4 т. / РАН, Ин-т лингвист. исслед. ; под ред. А. П. Евгеньевой. 4-е изд., стер. М. : Рус. яз. : Полиграфресурсы, 1999. Т. 3 : П-Р. 749 с.